

Язык и культура

№ 2 (18)

2012

Научный периодический журнал

*Свидетельство о регистрации
ПИ № ФС77-30317
от 19 ноября 2007 г.*

Журнал «Язык и культура» входит в «Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук» Высшей аттестационной комиссии (решение Президиума Высшей аттестационной комиссии Минобрнауки России от 19 февраля 2010 года № 6/6)

Томск
2012

Учредитель
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Главный редактор – С.К. Гураль,
доктор педагогических наук,
профессор, декан факультета иностранных языков
ФГБ ОУ ВПО «Национальный исследовательский
Томский государственный университет»

Ответственный секретарь – И.Г. Темникова,
кандидат филологических наук, факультет иностранных языков
ФГБ ОУ ВПО «Национальный исследовательский
Томский государственный университет»

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

- Нагель О.В.,** кандидат филологических наук, факультет иностранных языков
Томского государственного университета;
- Новицкая И.В.,** кандидат филологических наук, факультет иностранных язы-
ков Томского государственного университета;
- Мильруд Р.П.,** доктор педагогических наук, профессор, зав. кафедрой теории и
практики преподавания английского языка Тамбовского государственного
университета им. Г.Р. Державина, заслуженный работник высшей школы;
- Обдалова О.А.,** кандидат педагогических наук, факультет иностранных языков
Томского государственного университета;
- Разина И.Г.,** кандидат филологических наук, факультет иностранных языков
Томского государственного университета;
- Серова Т.С.,** доктор педагогических наук, профессор, зав. кафедрой иностран-
ных языков лингвистики и межкультурной коммуникации Пермского на-
ционального исследовательского политехнического университета;
- Сысоев П.В.,** доктор педагогических наук, профессор, заместитель директора
Института иностранных языков Тамбовского государственного универ-
ситета им. Г.Р. Державина;
- Шмалия Владимир,** проректор Общецерковной аспирантуры и докторантуры,
кандидат богословия, протоиерей.

Адрес редакции: 634050, Томск, пр. Ленина, 36
ФГБ ОУ ВПО «Национальный исследовательский
Томский государственный университет»,
факультет иностранных языков
Телефон/факс: 8+(3822)–52-97-42
E-mail: gural.svetlana@mail.ru

ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

УДК 378.147

Н.П. Бельтюкова

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У ЭКОНОМИСТОВ-БАКАЛАВРОВ

Аннотация. Иноязычные умения реализуются успешно в составе коммуникативной компетенции лишь в том случае, если они соответствуют профессиональным умениям, определенным квалификационными характеристиками специалистов данного профиля, которые записаны в Федеральном государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования. Рассматривается модель структуры профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции бакалавра по направлению 080100 «экономика».

Ключевые слова: высшее образование; программы; компетенции.

Изменения, произошедшие в мире, обусловили необходимость перемен и в сфере образования, которое стало одним из ведущих факторов конкурентоспособности государства на международной арене.

Вхождение России в Болонский процесс создает предпосылки для получения образования и работы за рубежом, для обмена студентами и роста профессиональной мобильности специалистов.

Условием осуществления успешной профессиональной деятельности, соответствия мировым стандартам и конкурентоспособности становится необходимость по-новому взглянуть на процесс обучения иностранному языку. Появилось основание говорить не только о тех компетенциях, которые были присущи специалисту и составляли основу его профессионального мастерства, но и о совершенно новых, которыми еще следует овладеть, их содержание еще не полностью определено, но именно они будут характеризовать образ человека будущего.

В контексте этого приоритетным направлением в обновлении образования на неязыковых факультетах в настоящее время считается профессионально-ориентированный подход к обучению иностранному языку. Он предусматривает формирование у обучающихся способности иноязычного общения в устной и письменной форме для осуществления профессионального общения и дальнейшей деятельности по изучению зарубежного опыта в профилирующей области.

Теоретические разработки по вопросам высшего профессионального образования имеются в исследованиях И.А. Зимней [1], А.А. Вербицкого [2], И.Д. Лушниковой [3], П.И. Образцова и О.И. Ивановой [4] и др. В них отражены теоретико-методологические, психолого-педагогические и организационно-содержательные основы профессионального образования. Отдельные аспекты проблемы формирования профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) нашли отражение в исследованиях А.Г. Измайловой [5], М.А. Хусаиновой [6], Е.Н. Ачкасовой [7], Т.В. Емельяновой [8], Е.П. Шишмолиной [9], И.Г. Бакановой [10], Е.А. Шатурной [11] и др.

С учетом результатов анализа подходов к пониманию профессионально-ориентированного обучения иностранному языку, а также необходимости перехода в 2011/12 учебном году всех российских вузов на двухуровневую структуру подготовки кадров, обуславливающую специфику целевых установок языковой и профессиональной подготовки в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования, мы уточняем понятие профессионально-направленной ИКК экономистов-бакалавров. *Профессионально-направленная иноязычная коммуникативная компетенция* – это важная интегративная характеристика личности специалистов, отражающая ее способность и готовность использовать знания иностранного языка, умения, навыки для решения профессиональных задач (рис. 1).

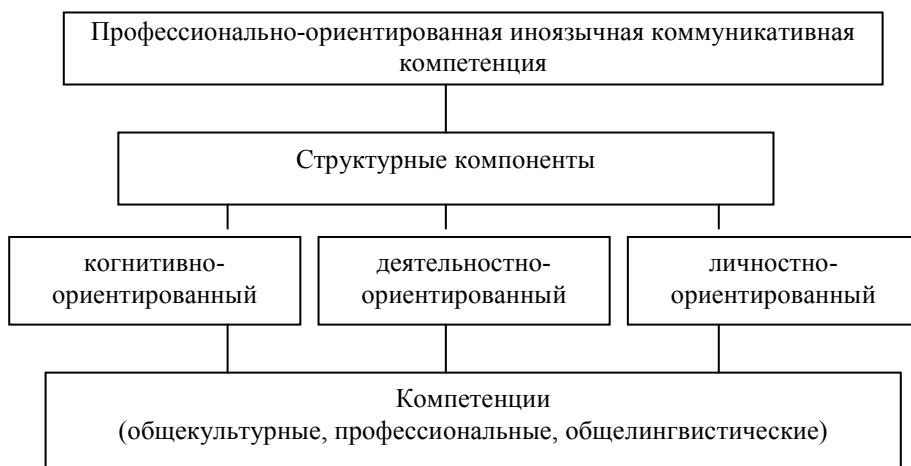


Рис. 1. Модель структуры профессионально-ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции бакалавра по направлению «экономика»

На основании предложенного определения и конкретизации видов профессиональной деятельности бакалавра направления «экономика» структуру его профессионально-ориентированной ИКК можно предста-

вить как совокупность взаимосвязанных компонентов: когнитивно-ориентированного, деятельностно-ориентированного и личностно-ориентированного, содержание которых отражает единство языковых знаний, умений, навыков, опыта деятельности и личностных качеств обучающихся.

В современной российской педагогике компетенции стали определяться как личностная составляющая профессионализма [12], как результат и критерий качества подготовки специалиста [13], как новый подход к конструированию образовательных стандартов [14].

Обратимся к Федеральному государственному образовательному стандарту третьего поколения (ФГОС-3) высшего профессионального образования по направлению 080100 «экономика» (квалификация бакалавр) и посмотрим, формированию каких компетенций способствует дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» (в данном случае «Немецкий язык») [15] (таблица).

Требования ФГОС-3 по направлению 080100 «экономика» (квалификация бакалавр) и показатели их сформированности в результате освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере»

Компетенции, предусмотренные ФГОС-3	Формируемые компетенции	Код компетенции
1	2	3
– способен логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь; – владеет одним из иностранных языков на уровне не ниже разговорного; – способен, используя отечественные и зарубежные источники информации, собрать необходимые данные, проанализировать их и подготовить информационный обзор и / или аналитический отчет; – способен использовать для решения коммуникативных задач современные технические средства и информационные технологии; – владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей	Уметь: – определять стратегию и тактику высказывания; словесно оформлять свою позицию (мнение) в виде тезиса; обосновывать тезис путем подбора аргументов и иллюстрировать их с помощью фактов, используя разнообразные языковые средства выражения причинно-следственных отношений и средства речевой выразительности; – работать с зарубежными источниками информации с целью извлечения информационного материала.	ОК-6
		ОК-14
		ПК-9
		ПК-12
	Знать: – культуру, нормы поведения и общения страны изучаемого языка; осуществлять различные виды коммуникаций в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка,	ОЛК-1
		ОЛК-3

Продолжение табл.

1	2	3
функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; – имеет представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия	демонстрируя знания культуры этой страны; – этические и нравственные нормы поведения страны изучаемого языка с целью преодоления стереотипов для осуществления межкультурного диалога в сфере повседневного и делового общения. Владеть: – техникой ведения беседы, но не всегда может спонтанно отреагировать на изменение речевого поведения партнера; в общении использует ту лексику, которая необходима для беседы по данной теме; объем высказываний соответствует программным требованиям; принимает активное участие в дискуссии по знакомой проблеме; – владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, а именно точно и правильно использовать различные грамматические конструкции: правильное интонационное оформление вопросов и ответов просьб, и восклицаний и т.д., произношение соответствует требованиям, речь выразительная и понятная	ОК-14 ОЛК-1

Таким образом, требования к компетентностной сфере будущего выпускника, в том числе к содержанию компонентов профессионально-ориентированной ИИК будущего бакалавра по направлению 080100 «экономика» определяют три блока компетенций.

С учетом того, что компетенции – это нормы подготовки выпускников, определяемые позицией социума, была разработана программа учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере (немецкий язык)» для бакалавров третьего и четвёртого курсов международного факультета управления Национального исследовательского Томского государственного университета. Программа педагогической

задачей которой является формирование профессионально-ориентированной ИКК у экономистов-бакалавров, построена следующим образом:

1. Соблюдение принципов коммуникативно-когнитивного подхода, так как развитие коммуникативной компетенции невозможно вне самого процесса коммуникации.

2. Профессионально-ориентированная практическая подготовка по четырем видам иноязычной речевой деятельности, нацеленная на формирование искомых компетенций.

3. Соблюдение принципов межпредметных связей при конкретизации целей, отборе содержания и организации обучения.

4. Активизация мотивационно-ценностного отношения студентов к иностранному языку.

5. Ориентация студентов на самостоятельную работу на занятиях и во внеаудиторной работе.

Коммуникативно-когнитивный подход при обучении профессионально-ориентированному иноязычному общению экономистов-бакалавров предполагает, что на занятиях создаются условия, при которых обучающиеся, опираясь на приобретенные знания, самостоятельно решают коммуникативные задачи в процессе устного или письменного иноязычного общения в профессионально-трудовой или социально-культурной сферах. К таким ситуациям относятся: проведение деловых переговоров, интервью, обмен информацией с зарубежными коллегами во время встреч, презентации, собеседование при приеме на работу, составление деловой корреспонденции, поиск нужной информации в сети Интернет и т.п.

Внедрение коммуникативного подхода предполагает мотивированное и целенаправленное речевое общение, которое при обучении иностранному языку может быть достигнуто при использовании учебных материалов, отобранных с учетом лингвистических, культурологических параметров, содержащих информацию о будущей профессиональной деятельности обучающихся. Иностранный язык должен обеспечить на языковых факультетах вузов возможность знакомства и работы студентов с реальными аутентичными источниками информации.

Предлагается также языковой материал профессиональной направленности, с которым студенты знакомятся при прохождении специальных дисциплин, что предполагает определенную компетентность преподавателя иностранного языка.

В связи с тем, что изучение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» частично совпадает по времени с изучением профильных специализированных курсов, студенты, обладая необходимым уровнем знаний и терминологическим аппаратом, готовы к восприятию содержания текстов по специальности на иностранном языке.

Самостоятельная работа опирается на проектную деятельность (краткосрочные проекты – групповые и индивидуальные), результатом которых являются презентации поисковых исследований, обмен информацией, мнениями, обсуждение. Также используются такие формы, как подготовка реферата, сообщения, эссе, глоссария. Для подготовки презентации студенту необходимо провести научно-исследовательскую работу, использовать большое количество источников информации, что позволяет избежать шаблонов и превратить каждую работу в продукт индивидуального творчества. В процессе подготовки презентации создаются условия для развития мотивации к изучению иностранного языка, расширяются фоновые знания студента, его кругозор и информативность, также развиваются интеллектуальные функции: анализ, синтез, абстрагирование, сравнение, обобщение, формируется логика мышления.

В рамках учебного курса планируются встречи с носителями языка и представителями российских и / или зарубежных компаний и специалистов в области экономики.

Для студентов по направлению 080100 «экономика» было создано учебное пособие по немецкому языку «Wirtschaftskommunikation Deutsch» (Коммуникация на немецком языке в сфере экономики) [16], целью которого является формирование профессионально-ориентированной ИКК экономиста-бакалавра.

Данное пособие состоит из 12 уроков-модулей, каждый из которых тематически связан с профессиональной деятельностью экономистов (экономика Германии, внешнеэкономические связи Германии, ярмарки, предприятия, маркетинг, связи с общественностью, реклама, финансы и налоги, банки и биржа, Европейский союз, устройство на работу, деловая корреспонденция)

Актуальные аутентичные тексты учебного пособия соответствуют направлению «экономика» и представляют различные виды заимствованных текстов. Это отрывки из немецких учебников по экономике, тексты из специальных словарей, журнальные тексты (интервью, комментарии, экономические новости), интернет-ресурсы.

Структура всех уроков учебного пособия одинакова. В них представлены упражнения и задания, направленные на реализацию различных задач в области чтения, аудирования, говорения и письма, прописанных в рабочей программе, причем первое место отводится именно говорению. Коммуникативная установка просматривается на протяжении всего учебного пособия. Новая лексика в каждом уроке дается не отвлеченно, а в привязке к контексту, что позволяет сделать отработку и закрепление только что пройденного материала более эффективным. Большинство упражнений, направленных на выработку свободного го-

ворения, чтения и письма, персонифицированы, т.е. тем или иным образом обращены к личному опыту студентов или их собеседников.

Пособие предусматривает такие формы работы, как групповая, индивидуальная, парная, приемы активного чтения, дискуссии, коммуникативные игры и симуляции, проведение опросов, мини-исследований. Широко использованы интенсивные технологии обучения с включением элементов проблемности, разработанные с учетом максимальной приближенности занятий к условиям будущей профессиональной деятельности на основе игрового моделирования этой деятельности – различные типы учебно-ролевых ситуаций (описательно-ролевые, ролевые, описательные, проблемные).

Обучение письму представлено в пособии в непосредственной связи с ситуациями, с которыми обучающиеся сталкиваются ежедневно. Это подтверждают сами задания: как написать приглашение, деловое письмо, биографию, заявление о приеме на работу и т.п.

Значительная роль отведена реализации профессионально-направленных проектов как групповых, так и индивидуальных. Работа, например, над такими проектами, как «Экономика федеральных земель Германии», «Страны Евросоюза», «Ярмарки Германии», «Реклама» и др. может рассматриваться как основа формирования профессионального тезауруса.

Каждый урок-модуль завершается тестом достижений, ориентированным на проверку усвоения пройденного материала.

Таким образом, сформированность профессионально-ориентированной ИКК у экономистов-бакалавров можно определить на основании уровня владения общекультурными, профессиональными и общелингвистическими компетенциями, характеризующими способность и готовность выпускника к профессиональной деятельности, а также к жизнедеятельности в контексте социального взаимодействия.

Литература

1. *Зимняя И.А.* Общая культура и социально-профессиональная компетентность человека // Высшее образование сегодня. 2005. № 11. С. 14–20.
2. *Вербицкий А.А.* Контекстное обучение в компетентностном подходе // Высшее образование в России. 2006. № 11. С. 38–52.
3. *Лушников И.Д.* Профессиональная адаптация выпускников пединститута. М. : Прометей, 1991. 205 с.
4. *Образцов П.И., Иванова О.Ю.* Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах вузов. Орёл : ОГУ, 2005. 114 с.
5. *Измайлова А.Г.* Формирование иноязычной профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции у студентов неязыковых вузов : автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2002. 19 с.
6. *Хусаинова М.А.* Становление профессиональной позиции студентов – будущих менеджеров средствами иностранного языка : автореф. дис. канд. пед. наук. Самара, 2006. 19 с.

7. *Ачкасова Е.Н.* Оптимизация системы обучения иностранному языку на экономическом факультете университета : дис. ... канд. пед. наук. Елец, 2006. 182 с.
8. *Емельянова Т.В.* Формирование профессионально-направленной иноязычной компетенции студентов неязыкового вуза: Английский язык, специальность «Связи с общественностью. Журналистика» : дис. ... канд. пед. наук. М., 2006. 170 с.
9. *Шишмолина Е.П.* Обучение профессионально-ориентированному иноязычному общению студентов неязыковых специальностей гуманитарного профиля : автореф. дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2007. 20 с.
10. *Баканова И.Г.* Профессионально-личностное развитие студентов – будущих экономистов средствами иностранного языка // Вестник СамГУ. 2008. № 5/1 (64). С. 106–110.
11. *Шатурная Е.А.* Методика обучения устному иноязычному профессиональному дискурсу средствами учебно-речевых ситуаций и ролевых игр (специальность «Государственное и муниципальное управление») : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Тамбов, 2009. 25 с.
12. *Базаров Т.Ю.* Компетенции будущего: квалификация? Компетентность (критерии качества)? URL: <http://www.tltsu.ru.8080/razum.tltsu.ru/publiclectures/lecture,0.6.html>
13. *Зимняя И.А.* Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентного подхода в образовании. М., 2004. 38 с.
14. *Хуторский А.В.* Дидактическая эвристика. Теория и технологии креативного обучения. М. : Изд-во МГУ, 2003. 416 с.
15. **ФГОС** по направлению 080100 «экономика», утвержден приказом Министерства образования и науки РФ от 21 декабря 2009 г. № 747.
16. *Бельтюкова Н.П., Гришаева А.В., Каратаева Н.В.* Wirtschaftskommunikation Deutsch : учеб. пособие. Томск : ИДО ТГУ, 2009. 132 с.

THE FORMING OF THE PROFESSIONAL-ORIENTED FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE IN TEACHING FUTURE BACHELORS OF ECONOMICS

Beltukova N.P.

Summary. The professional-oriented foreign language communicative competence in teaching future bachelors of economics is analyzed in the paper. According to the requirements of the federal state educational standards of higher professional education to the structure of educational and professional bachelor program the author describes general cultural, professional and general linguistic competencies, that can be developed in the competence approach of HPE in teaching foreign languages. The book «Communication in Economics in German» for bachelors in economics is presented.

Key words: the higher education; programmes; competences.